

ニッポン
パフォーマンス
ナイト





Foto 零 - Matsune & Jyukin

NIPPON PERFORMANCE NIGHT

22.–24.10.2015

FFT Juta X Filmwerkstatt X Salon des Amateurs

Zahlreiche Künstler aus Japan haben in Düsseldorf ihre zweite Heimat gefunden. Aktuelle Arbeiten aus der hiesigen japanischen Künstler-Community sowie internationale Gastspiele vereint die NIPPON PERFORMANCE NIGHT zu einer Begegnung mit experimenteller Musik, Performance, Installation und Multimedia. Das Eröffnungskonzert findet in der Filmwerkstatt, die Abschlussparty im Salon des Amateurs statt.

ニッポン パフォーマンス ナイト

2015年10月22日～24日

FFT JUTA X FILMWERKSTATT X SALON DES AMATEURS

多くの日本人アーティストにとっての「第二の故郷」であるデュッセルドルフで開催されるNIPPON PERFORMANCE NIGHT。パフォーマンス、実験音楽、マルチメディア・インсталレーションなど、NRW州や国内外の様々な都市を拠点とし活動する日本人アーティストたちの最新の作品がデュッセルドルフに集結する。オープニングコンサートの会場はFilmwerkstatt、クロージングパーティーはSalon des Amateursにて。

Yoshie Shibahara

FRINGE – DER KLEIDERSCHRANK

22.10. — 19-21 Uhr X 23.10. — 19-22 Uhr

24.10. — 19-22 Uhr X FFT Juta

Diese audiovisuelle Installation ist eine Reminiszenz an die optischen Wunderkammern des 18. Jahrhunderts.

Yoshie Shibahara erschafft eine Apparatur, deren Innenraum nicht direkt einsehbar ist. Die Handlung wird über analoge optische Verfahren nach außen projiziert.



芝原淑恵

FRINGE – 箕笥

10月22日 19時～21時 X 10月23日 19時～22時

10月24日 19時～22時 X FFT JUTA

芝原淑恵によるオーディオビジュアル・インсталレーションは
18世紀のカメラ・オブスクラの興奮を彷彿とさせる。

観客からは見えない内部空間で起るアクトは、
アナログな視覚的手法によって装置の外側に映し出される。



Foto: Kirsten Glauner

IMAGINE ALL
THE PEOPLE
LIVING LIFE
IN GREECE

I'LL
BE
YOUR
ERROR

Michikazu Matsune & Maxim Ilyukhin

OBJECTIVE POINT OF VIEW

22.10. — 20 Uhr X FFT Juta

Michikazu Matsune und Maxim Ilyukhin setzen sich in ihrer Performance humorvoll und spielerisch mit Zugehörigkeit und Fremdheit auseinander. Auf einer japanisch-russischen Identitätssuche teilen sie ihre Erfahrungen, Perspektiven und Weltsichten zwischen Fakt und Fiktion.

In englischer Sprache



松根充和 &
マキシム・イリューヒン
客観的なものの見方

10月22日 X 20時 X FFT JUTA

松根充和とマキシム・イリューヒンはそのパフォーマンスのなかで、「帰属性」と「異質性」という二つの相反する主題にユーモアと遊び心を持って取り組んでいる。日本人とロシア人のアイデンティティーを追求しながら現実とフィクションを往来し、お互いの経験、視点、世界観を共有する。

英語での上演

Miki Yui OSCILLA

22.10. — 22 Uhr X Filmwerkstatt

Miki Yui verwebt field recordings und elektronische Sounds zu einer fragilen Musik. In einer installativen Landschaft aus Licht, Schatten und Klang präsentiert die Künstlerin und Musikerin zum ersten Mal ihr neues Album OSCILLA.

Tickets an der Abendkasse der Filmwerkstatt



ミキ ユイ
OSCILLA

10月22日 22時 X FILMWERKSTATT

ミキ ユイは、録音された様々な物音や環境音そして電子音を元に、繊細な音楽を紡ぎあげる。光と影と音から成るランドスケープの中で新作となるアルバム『OSCILLA』の世界観を展開するコンサート。

チケットは当日の夜、Filmwerkstattにてお求めください



Foto 審真—Kunihiro Fukumori

Yui Kawaguchi & Yoshimasa Ishibashi

MATCHATRIA — EXTENDED

23.10. X 24.10. — 18 Uhr / 20 Uhr / 22 Uhr X FFT Juta

Die Tänzerin Yui Kawaguchi lädt zu einer multimedialen Teezeremonie ein: Sie verleiht ihr Herz oder zumindest Nachbildungen aus Kunststoff, die ihren Herzschlag live übertragen. Zu gluckernden Teegeräuschen beginnt eine Reise, die über den Mikrokosmos des Körpers in den Zustand der inneren Einkehr führt.



川口ゆい & 石橋義正 マッチャトリア — EXTENDED

10月23日 X 10月24日 X 18・20・22時 X FFT JUTA

「お茶」の心にヒントを得た『マッチャトリア』(抹茶+アトリア:心房)は、「生命力」と「おもてなし」をテーマにした新感覚のメディアアート・パフォーマンス。ダンサーの「ハート」、ズバリ「心臓」が振る舞われ、観客はその拍動を手のひらに感じながら、ダンサーの内なる世界へと誘われていく。

Kim Itoh & Zan Yamashita

NAMAEGANAI (THERE IS NO NAME)

23.10. — 21 Uhr X 24.10. — 19 Uhr X FFT Juta

Getragen von der intensiven Präsenz Kim Itohs und eingebettet in eine präzise Choreografie entsteht in NAMAEGANAI ein surrealer Kosmos, in dem nach und nach zahlreiche Themen aus der heutigen japanischen Gesellschaft zur Sprache gebracht werden.

In japanischer Sprache mit deutschen Übertiteln
23.10. — Im Anschluß Gespräch mit allen Künstlern
des Festivals



伊藤キム & 山下 残 ナマエガナイ

10月23日 21時 X 10月24日 19時 X FFT JUTA

『ナマエガナイ』では 伊藤キムの強烈な存在感と精密な動きによって不条理な世界が舞台上に浮かび上がる。「労働者」としてのダンサーを媒介に、日本の社会に置ける数々の問題点があぶり出されていく。

日本語での上演・ドイツ語字幕。

10月23日 X 公演後の22時より
フェスティバル参加アーティストとのトーク





miu

WETTERMASCHINE 2021

24.10. — 21 Uhr X FFT Juta

Eine Premiere im Festival! Der Sound- und Performancekünstler miu spielt mit geografischen Standpunkten und historischen Momenten. Vier Performer gehen auf eine philosophische Reise durch Raum und Zeit und lassen die Grenzen zwischen dem, was war, und dem, was noch nicht geschehen ist, verschwimmen.



miu 2021年の気象装置

10月24日 21時 X FFT JUTA

このフェスティバルが初演となる。音響作家、パフォーマンス・アーティストMIUによるこの作品は、地理的観点(ここ)と歴史的時点(いま)の戯れである。4人のパフォーマーによる空間と時間の思索の旅のなかで、「起こったこと」と「まだ起こっていないこと」の境界が消滅する。

Party DJ CHEE SHIMIZU

24.10. — ab 22.30 Uhr X Salon des Amateurs

DJ Chee Shimizu ist eine Legende der japanischen Underground Club-Szene. Immer seiner Zeit voraus und stets am experimentellen Ende des musikalischen Spektrums unterwegs, etablierte DJ Chee Sci-Fi-Parties, Disco-, Cosmic- und Leftfield-Sounds in seiner Heimat Japan.

Tickets an der Abendkasse des Salon des Amateurs



Party DJ CHEE SHIMIZU

10月24日 22時半～ X SALON DES AMATEURS

日本のアンダーグラウンドクラブシーンの伝説、DJ Chee Shimizu。常に時代に先駆け、音楽の持つ新しい可能性を挑発的に切り開いてきた DJ Chee Shimizuは、日本の音楽シーンの様々な実験的ジャンルにおいて不動の地位を築いている



SPIELORTE 会場

FFT JUTA

Kasernenstraße 6 X 40213 Düsseldorf

SALON DES AMATEURS

Grabbeplatz 4 X 40213 Düsseldorf

salondesamateurs.de

FILMWERKSTATT DÜSSELDORF

Birkenstraße 47 X 40233 Düsseldorf

filmwerkstatt-duesseldorf.de

PREISE プライス

FRINGE – DER KLEIDERSCHRANK

Eintritt frei 入場料無料

OBJECTIVE POINT OF VIEW

17/10 Euro (VVK 前売り券) X 20/12 Euro (AK 当日券)

Das Ticket berechtigt zum freien Eintritt bei OSCILLA
in der Filmwerkstatt. このチケットでFilmwerkstatt
でのコンサート『OSCILLA』にもご入場できます。

MATCHATRIA – EXTENDED

13/7 Euro (VVK 前売り券) X 15/9 Euro (AK 当日券)

NAMAEGANAI (THERE IS NO NAME)

15/8 Euro (VVK 前売り券) X 18/10 Euro (AK 当日券)

WETTERMASCHINE 2021

5 Euro

TICKETS チケット

(0211) 87 67 87-18 X fft-duesseldorf.de

NIPPON PERFORMANCE NIGHT

Programmleitung プログラムキュレーション_

Akiko Okamoto & Kathrin Tiedemann

Herausgeber 発行者_ FFT Düsseldorf X Künstlerische

Leitung & Geschäftsführung 芸術監督、代表_ Kathrin

Tiedemann X Redaktion & Übersetzung 編集、翻訳_

Akiko Okamoto X Grafik グラフィック_ Slothrop.eu

Die Nippon Performance Night wird gefördert durch die
Kunst- und Kulturstiftung der Stadtsparkasse Düsseldorf

und unterstützt durch Asahi Breweries, Ltd. Das FFT

Düsseldorf wird gefördert durch die Landeshauptstadt

Düsseldorf und das Ministerium für Familie,

Kinder, Jugend, Kultur und Sport des Landes

Nordrhein-Westfalen.



Landeshauptstadt
Düsseldorf

Ministerium für Familie, Kinder,
Jugend, Kultur und Sport
des Landes Nordrhein-Westfalen



"DRY"
Asahi
JAPAN'S NO.1 BEER



Stadtsparkasse
Düsseldorf
Kunst- und Kulturstiftung



NIPPON PERFORMANCE NIGHT
22.—24.10.2015